

English	Farsi (Persian)
CANBERRA'S RECOVERY PLAN	برنامه بهبود کانبرا
COVID-19 Easing of Restrictions Roadmap as at 9 October 2020	نقشه راه کاهش محدودیت ها از ۹ اکتبر ۲۰۲۰
STAGE 1	مرحله ۱
Please refer to the Easing of Restrictions Roadmap as at 26 May 2020 for details of the already implemented Stage 1.	لطفاً برای کسب جزئیات بیشتر در مورد مرحله ۱ که قبلاً به اجرا گذاشته شده است، به نقشه راه کاهش محدودیت ها از ۲۶ مه ۲۰۲۰ مراجعه کنید.
STAGE 2	مرحله ۲
Step 2.1	گام ۲/۱
1 person per 4 square metres	یک نفر در هر ۴ متر مربع
Maximum 20 people	حداکثر ۲۰ نفر
COVID Safety Plan	برنامه ایمنی کووید (COVID Safety Plan)
<ul style="list-style-type: none"> • Beauty therapy, tanning or waxing services • Nail salons • Spa and massage • Tattoo and body modification parlours • Gyms, health clubs, fitness or wellness centres • Yoga, barre, pilates and spin facilities • Galleries, museums, national institutions and historic places • Outdoor amusement/attractions (e.g. zoo) • Choirs, bands and orchestras • Caravan parks and campgrounds • Indoor sporting centres • Low contact indoor and outdoor sport (including dance) 	<ul style="list-style-type: none"> • خدمات زیبایی درمانی، برنزه کردن یا اپیلاسیون • سالن های ناخن • اسپا و ماساژ • سالن های خال کوبی و اصلاح بدن • سالن های ورزشی، باشگاه های بهداشتی، مراکز بهداشتی و درمانی • تسهیلات یوگا، barre, pilates و دوچرخه سواری داخل سالن • گالری ها، موزه ها، مؤسسات ملی و اماکن تاریخی • سرگرمی/جاذبه های واقع در فضای باز (به عنوان مثال باغ وحش) • گروه کر، گروه موسیقی (باند) و ارکستر • پارک های کاروان و اردوگاه ها • مراکز ورزشی سرپوشیده • ورزش های کم ارتباط در فضای سرپوشیده یا روباز (از جمله رقص)

<ul style="list-style-type: none"> • Further easing of restrictions: <ul style="list-style-type: none"> - Restaurants, cafés, clubs and other licensed venues - Weddings – 20 people - Funerals – 50 people indoors and outdoors - Places of worship and religious ceremonies - Boot camps and personal training - Pools - Community centres, facilities or youth centres • Universities/CIT and other vocational training providers to increase face-to-face learning where possible • Working from home if it works for you and your employer. 	<ul style="list-style-type: none"> • کاهش بیشتر محدودیت ها: - رستوران ها، کافه ها، کلوب ها و سایر اماکن دارای مجوز - عروسی - ۲۰ نفر - خاک سپاری - ۵۰ نفر در فضای سرپوشیده و روباز - اماکن عبادت و مراسم مذهبی - اردوگاه های نظامی و آموزش شخصی - استخرها - مراکز اجتماعی، تسهیلات یا مراکز ویژه جوانان • دانشگاهها/ CIT و سایر ارائه دهندگان آموزش های حرفه ای در صورت امکان • یادگیری به صورت حضوری را افزایش دهند • اگر برای شما و کارفرمای شما امکان پذیر است، از خانه کار کنید.
<p>Step 2.2</p>	<p>گام ۲/۲</p>
<p>1 person per 4 square metres</p>	<p>یک نفر در هر ۴ متر مربع</p>
<p>Maximum 100 people</p>	<p>حداکثر ۱۰۰ نفر</p>
<p>COVID Safety Plan</p>	<p>برنامه ایمنی کووید</p>
<ul style="list-style-type: none"> • All indoor and outdoor gatherings to maximum 100 people within the 1 per 4sqm rule • For hospitality venues – maximum number of patrons excludes staff and alcohol can be served without food • Reopening of: <ul style="list-style-type: none"> - Cinemas and movie theatres - Indoor amusement centres, arcades and outdoor/indoor play centres - Betting agencies (Tab and Keno) 	<ul style="list-style-type: none"> • کلیه گردهمایی ها در فضای سرپوشیده یا روباز تا حداکثر 100 نفر در محدوده قانون 1 نفر در هر ۴ متر مربع • برای اماکن فعال در حوزه مهمان نوازی - حداکثر تعداد مشتریان مستثنی از کارمندان است و الکل را می توان بدون غذا سرو کرد. • بازگشایی: <ul style="list-style-type: none"> - سینماها و تئاتر ها - مراکز تفریحی در فضای سرپوشیده، بازی ها و مراکز بازی در فضای باز/ سرپوشیده - آژانس های شرط بندی (Tab و Keno)

<ul style="list-style-type: none"> • All performances in all locations (including concert venues, theatres, arenas, auditoriums or outdoor venues) • Return to full-contact training for all sports • Circuit training in gyms • Universities/CIT and other vocational training providers to increase face-to-face learning where possible • Working from home if it works for you and your employer. 	<ul style="list-style-type: none"> • کلیه اجراها در همه مکان ها (از جمله سالن های کنسرت، تئاتر، ورزشگاه ، سالن های اجتماعات یا سالن های روباز) • بازگشت به آموزش های تماسی برای همه ورزش ها • آموزش های مداری در سالن های بدن سازی • دانشگاهها/ CIT و سایر ارائه دهندگان آموزش های حرفه ای در صورت امکان • یادگیری به صورت حضوری را افزایش دهند • اگر برای شما و کارفرمای شما امکان پذیر است، از خانه کار کنید.
<p>From 12 Noon Friday 17 July 2020:</p>	<p>از ساعت ۱۲ ظهر جمعه ۱۷ جولای ۲۰۲۰</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Return to full-contact competition for sport, dance and martial arts 	<ul style="list-style-type: none"> • بازگشت به کلیه رقابت های تماسی در ورزش، رقص و هنرهای رزمی

STAGE 3 Currently in effect	مرحله ۳ در حال حاضر به اجرا گذاشته می شود
Step 3.1	مرحله ۳/۱
25 Maximum in venue or 1 person per 4 square metres	حداکثر ۲۵ نفر در مکان یا یک نفر در هر ۴ متر مربع
Maximum 100 people	حداکثر ۱۰۰ نفر
COVID Safety Plan	برنامه ایمنی کووید
<ul style="list-style-type: none"> • 1 person per 4 square metres of usable space applies, to maximum of 100 people in each indoor space and each outdoor space (excluding staff on premises) • Reopening of: <ul style="list-style-type: none"> - Casinos and gaming in clubs - Food courts (dine-in) - Steam-based services, including saunas, steam rooms, steam cabinets and bathhouses - Strip clubs, brothels, escort agencies - 24-hour gyms – maximum of 25 people when unstaffed 	<ul style="list-style-type: none"> • یک نفر در هر ۴ متر مربع فضای قابل استفاده به حداکثر ۱۰۰ نفر در هر فضای سرپوشیده و هر فضای روباز اعمال می شود (به استثنا کارکنان در محل) بازگشایی: • کازینوها کلوپ های بازی - سالن های غذاخوری یا Food courts (که در داخل آن غذا می خورند) - خدمات مبتنی بر بخار، از جمله سونا، اتاق بخار، کابینت های بخار و حمام - استریپ کلاب ها، فاحشه خانه ها، آژانس های اسکورت - سالن های ورزشی ۲۴ ساعته - حداکثر ۲۵ نفر در صورت عدم حضور کارکنان
Working from home if it works for you and your employer.	اگر برای شما و کارفرمای شما امکان پذیر است از خانه کار کنید.
From 9am Friday 18 September 2020:	از ساعت ۹ صبح جمعه ۱۸ سپتامبر ۲۰۲۰:
<ul style="list-style-type: none"> • Smaller sized venues, facilities and businesses can return to their pre-COVID capacity, with a maximum of 25 people (excluding staff) across the whole venue. 	<ul style="list-style-type: none"> • اماکن، تسهیلات و کسب و کارهای کوچکتر می توانند با حداکثر ۲۵ نفر (به استثنا کارکنان) در کل محل برگزاری به ظرفیت قبل از کووید خود برگردند.

Step 3.2	مرحله ۳/۲
<ul style="list-style-type: none"> • 1 person per 4 square metres 	<ul style="list-style-type: none"> • یک نفر در هر ۴ متر مربع
<ul style="list-style-type: none"> • Maximum 200 people 	<ul style="list-style-type: none"> • حداکثر ۲۰۰ نفر
<ul style="list-style-type: none"> • COVID Safety Plan 	<ul style="list-style-type: none"> • برنامه ایمنی کووید
<ul style="list-style-type: none"> • Electronic contact tracing 	<ul style="list-style-type: none"> • ردیابی تماس الکترونیکی
<ul style="list-style-type: none"> • All gatherings can increase to 200 people • Medium-sized hospitality venues with total usable space between 101 and 200 square metres can have a maximum of 50 people throughout the venue (excluding staff) • For cinemas and movie theatres – up to 50% capacity of each theatre, up to 200 people • For large indoor seated venues – ticketed events up to 50% capacity, up to 1,000 people • For enclosed outdoor venues with permanent tiered seating/grandstands – ticketed events up to 50% capacity, up to 1,000 people • For GIO Stadium and Manuka Oval – up to 50% seated capacity • Workplaces may commence a return to the workplace if it suits employers and employees. If workplaces choose to return, a COVID- Safe Plan should be in place. 	<ul style="list-style-type: none"> • کلیه گردهمایی ها می توانند به ۲۰۰ نفر افزایش یابند • اماکن فعال در حوزه مهمان نوازی با فضای کل قابل استفاده بین ۱۰۱ تا ۲۰۰ متر مربع می توانند پذیرای حداکثر ۵۰ نفر در سراسر محل باشند (به استثنای کارکنان) • برای سینماها و سالن های سینما - تا ۵۰ درصد ظرفیت هر تئاتر، حداکثر ۲۰۰ نفر • برای اماکن سرپوشیده بزرگ نشسته - رویدادهای بلیط دار تا ۵۰ درصد ظرفیت، تا ۱۰۰۰ نفر • برای مکان های روباز محصور با صندلی های دائمی - رویدادهای بلیط دار تا ۵۰ درصد ظرفیت، تا ۱۰۰۰ نفر • برای ورزشگاه GIO و Manuka Oval - تا ۵۰ درصد ظرفیت نشسته • اماکن کاری می توانند در صورت تمایل کارفرمایان و کارمندان بازگشت به کار را آغاز کنند. اگر اماکن کاری این تصمیم را بگیرند، باید یک برنامه ایمنی کووید به اجرا گذاشته شود.

FUTURE CONSIDERATIONS	ملاحظات آتی
Timing to be confirmed	زمان این امر قرار است تایید شود
Highest-risk activities and settings, including: <ul style="list-style-type: none"> • Mass gatherings (e.g. festivals) • Larger conferences and conventions • Nightclubs. 	فعالیت ها و اماکنی که دارای خطر بالا هستند، از جمله: <ul style="list-style-type: none"> • گردهمایی های بزرگ (به عنوان مثال جشنواره ها) • کنفرانس ها و کنوانسیون های بزرگتر • کلوپ های شبانه (نایت کلاب ها)
COVID Safe check points	نقاط کنترل ایمنی کووید
Public health risk assessment informed by monitoring the impacts of eased restrictions.	ارزیابی خطرات مربوط به بهداشت عمومی با نظارت بر تأثیر محدودیت های کاهش یافته صورت می گیرد.
Next check point 6 November 2020	نقطه کنترل بعدی ۶ نوامبر ۲۰۲۰
Avoid public transport in peak hour.	خودداری از استفاده از وسایل نقلیه عمومی در ساعات پر رفت و آمد
RESTRICTIONS MAY HAVE EASED BUT YOUR RESPONSIBILITY HASN'T	محدودیت ها ممکن است کاهش یافته باشند، اما مسئولیت شما کاهش پیدا نکرده است
Maintain good hand hygiene	بهداشت را به خوبی رعایت کنید
Stay 1.5 metres apart	۱/۵ متر فاصله بگیرید
Stay home if you are unwell	اگر حال شما خوب نیست در خانه بمانید
Get tested if you have symptoms of COVID-19	اگر علائم کووید-۱۹ دارید، آزمایش بدهید
Further information at covid19.act.gov.au	اطلاعات بیشتر در covid19.act.gov.au